

**3 (Sem-4/CBCS) SKT HC 3**

**2 0 2 3**

**SANSKRIT**

**( Honours Core )**

**Paper : SKT-HC-4036**

**( Sanskrit and World Literature )**

*Full Marks : 80*

*Time : 3 hours*

*The figures in the margin indicate full marks  
for the questions*

**UNIT—I**

**( Survey of Sanskrit Literature in the World )**

**( Marks : 10 )**

**1. Answer the following : 1×3=3**

अधस्तनानाम् उत्तरं प्रदेयम्—

**(a) Who is the writer of the poem, *Song of Myself*?**

‘सं अक् माइसेल्फ’ इति पद्यस्य रचयिता कः?

**(b) *The Waste Land* is composed by Eliot / Whitman.**

**( Write the correct answer )**

‘द ओयेस्टल्यान्ड’ इति काव्यं रचितमासीत् एलियट्-  
महोदयेन / हुइट्म्यानमहोदयेन।

**( शुद्धम् उत्तरं लिखतु )**

( 2 )

(c) Who translated the *Gītā* in English for the first time?

सर्वप्राथम्यं केन गीतायाः आङ्गलानुवादः कृतः?

2. Write a note on the Upaniṣadic idea reflected in the poem of T. S. Eliot prescribed in your course. 2

पाठ्यांशगते टि० एस० इलियट्कृते पद्ये सन्नद्धम् उपनिषद्वधारणम् आलोचयतु।

3. Write a note on the philosophical ideas either of Whitman or of Emerson. 5

हुइट्म्यानमहोदयस्य एमारसनमहोदयस्य वा दार्शनिकादर्शविषये टिप्पणी एका विरचनीया।

UNIT—II

( Upaniṣads and *Gītā* in the West )

( Marks : 10 )

4. Answer any one of the following : 10

अधस्तनयोः एकतरस्य उत्तरं प्रदेयम्—

(a) Discuss the impact of Dara Shikoh's Persian translation of Upaniṣads on Sufism.

सुफीवादस्य उपरि दाराशिकोप्रणीतस्य पारसिकभाषाकृत-उपनिषदनुवादस्य प्रभावः कीदृशः अस्ति तद्विषये आलोच्यताम्।

A23/881

( Continued )

( 3 )

(b) Write a note on the impact of the Latin translation of the *Gītā* on the religio-philosophical thought of the West.

पाश्चात्यदेशीय-धर्मीय-दार्शनिकचिन्तनपरिमण्डले श्रीमद्-भगवद्गीतायाः लेटिन्-अनुवादस्य प्रभावम् अवलम्ब्य आलोच्यताम्।

UNIT—III

( Sanskrit Fables in World Literature )

( Marks : 10 )

5. Who has composed the *Pañcatantra*? Write the name of the Sanskrit work which is similar in nature with the *Pañcatantra*. In which language the *Pañcatantra* was translated for the first time?

1+1+1=3

पञ्चतन्त्रस्य रचयिता कः? पञ्चतन्त्रसदृशः अपरः संस्कृतग्रन्थः कः अस्ति? कस्यां भाषायां पञ्चतन्त्रस्य प्रथमानुवादः जातः?

6. Who is the writer of the book, *Śukasaptati*? What does the term 'Saptati' denote here? 2

शुकसप्ततिग्रन्थस्य ग्रन्थकारः कः? अस्मिन् प्रसङ्गे 'सप्तति' इति पदं किं सूचयति?

7. (a) Discuss the journey of the *Pañcatantra* in Eastern and Western countries. 5

पूर्वदिग्गतदेशेषु पश्चिमदिक्स्थितदेशेषु च पञ्चतन्त्रस्य यात्रा कीदृशी वर्तते तदवलम्ब्य आलोचना करणीया।

A23/881

( Turn Over )

Or / अथवा

(b) Write a note on the influence of the *Vetālapañcaviṃśati* in the language and the art of the Eastern world.

वैश्विकपूर्वदेशान्तर्गत-भाषा-कलाविषये वेतालपञ्चविंशति-  
ग्रन्थानुवादस्य प्रभावः कीदृशः अस्ति तद्विषये टिप्पणी  
विरचनीया।

## UNIT—IV

( Rāmāyaṇa and Mahābhārata in South-Eastern Asia )

( Marks : 20 )

8. Answer the following :

1×3=3

अधस्तनानाम् उत्तरं प्रदेयम्—

(a) Śrīlāṅkā is connected to *Mahābhārata* / *Rāmāyaṇa*.

( Write the correct answer )

श्रीलङ्कायाः संयोगो वर्तते महाभारतेन / रामायणेन सह।

( शुद्धम् उत्तरं लिखतु )

(b) What is the name of Rāma story in Thailand?

थाइलैन्डमध्ये रामकथा केन नाम्ना ज्ञायते?

(c) How many verses are there in the *Mahābhārata*?

महाभारते कति श्लोकाः सन्ति?

9. Why the *Mahābhārata* is called so?

2

महाभारतम् अनेन नाम्ना कथं ज्ञायते?

10. Write short notes on any one of the following :

5

अधस्तनयोः एकतरमवलम्ब्य संक्षेपेण टिप्पणी विरचनीया—

(a) The context of Prāgiyotiṣapura in the *Rāmāyaṇa*.

रामायणे प्राग्जोतिषपुरप्रसङ्गः

(b) Assamese translation of the *Rāmāyaṇa*

रामायणस्य असमीयानुवादः

11. (a) Discuss how Rāma Kathā undertakes its journey through South-Eastern countries. 10

दक्षिण-पूर्वदिग्गतदेशेषु रामकथा कथं विस्तृता जाता तद्विषये लिखतु।

Or / अथवा

(b) Write a note on the *Mahābhārata* stories as those are depicted in the folk cultures of South-East Asia.

दक्षिण-पूर्व-एशियान्तर्गत-लोकसंस्कृतिमध्ये प्रचलितां महाभारतकथामवलम्ब्य एका टिप्पणी विरचनीया।

( 6 )

UNIT—V  
( Kālidāsa in the West )  
( Marks : 10 )

12. (a) Write a note on the German translation of Kālidāsa's work. 10  
कालिदासीयकाव्यानां जर्मन्-अनुवादं गृहीत्वा एकां टिप्पणीं विरचयतु।

Or / अथवा

- (b) Discuss the influence of Kālidāsa's work on Western literature.  
पाश्चात्यसाहित्योपरि कालिदासकाव्यप्रभावः कीदृशः अस्ति तद्विषये आलोचना कार्या।

UNIT—VI  
( Sanskrit Studies across the World )  
( Marks : 20 )

13. Name the university of Kāśī that remains a center for Sanskrit study since almost a century. 1  
प्रायशः शताब्दीं यावत् चलमानः संस्कृताध्ययनकेन्द्ररूपेण काश्यां कः विश्वविद्यालयः अस्ति?

( 7 )

14. Name two Sanskrit scholars of Assam belonging to twentieth century. Write the name of one book of each of them. 2+2=4

ऊनविंशतिशतिकागत-असमस्थित-संस्कृतपण्डितद्वयस्य नाम लिखतु।  
तयोः एकैकं काव्यनाम लिखतु।

15. Write short notes on any one of the following : 5  
अधस्तनयोः एकतरस्य उपरि संक्षेपेण टिप्पणीं विरचनीया—

(a) Sanskrit study centers in Bengal

वङ्गदेशस्थितानि संस्कृताध्ययनकेन्द्राणि

(b) Sanskrit study centers in South India

दक्षिणभारतगतानि संस्कृताध्ययनकेन्द्राणि

16. Answer any one of the following : 10  
अधस्तनयोः एकतरस्य उत्तरं प्रदेयम्—

(a) Discuss the contributions of the Sanskrit study centers of Europe in the field of Sanskrit language.

संस्कृतभाषाविषये इजरोपमहादेशगत-संस्कृताध्ययनकेन्द्राणाम् अवदानम् अवलम्ब्य आलोचना करणीया।

(b) Write an exhaustive note on the contribution of the Sanskrit study centers of America.

अमेरिकामहादेशस्थितसंस्कृताध्ययनकेन्द्रसमूहानाम् अवदानं किमस्ति तद्विषये एका विस्तृता टिप्पणीं लेखनीया।

★ ★ ★